

Manual - Istruzioni - Gebruiksaanwijzing
Agrofrost (SIM 5320)
Alarma antihelada - Allarme antibrina - Nachtvorstalarm



Este manual debe utilizarse de acuerdo con la legislación europea. Debe considerarse como parte de la alarma. El manual debe mantenerse con la alarma hasta el desmantelamiento final tal como se describe en la legislación europea. El propósito de este manual es ayudar a utilizar y mantener la alarma de forma segura.

El manual de usuario debe ser guardado por el propietario o el usuario en un lugar seguro, seco y protegido por el sol en el área de trabajo. Siempre debe estar disponible para consultar. Cuando el manual está dañado, el usuario debe pedir a Agrofrost uno nuevo.

Copyright AGROFROST SA 2020.

Todos los derechos se conservan estrictamente. La reimpresión, el afrontamiento, el cambio, la reedición y la divulgación están estrictamente prohibidos sin el reconocimiento de Agrofrost SA.

Además, Agrofrost SA tiene derecho a cambiar esta publicación y a realizar cambios en el contenido sin preannunciar dichos cambios o reelaboraciones.

Questo manuale deve essere utilizzato secondo la normativa europea. Deve essere considerato come una parte dell'allarme. Il manuale deve essere tenuto con l'allarme fino allo smantellamento finale come descritto nella legislazione europea. Lo scopo di questo manuale è quello di aiutare a utilizzare e mantenere l'allarme in modo sicuro.

Il manuale d'uso deve essere tenuto dal proprietario o dall'utente su un luogo sicuro, asciutto e protetto dal sole sull'area di lavoro. Deve essere sempre disponibile a consultarsi. Quando il manuale è danneggiato, l'utente deve chiedere Agrofrost per uno nuovo.

Copyright AGROFROST NV 2020.

Tutti i diritti sono rigorosamente conservati. Ristampa, copiare, cambiamento, ripubblicazione e divulgazione sono severamente vietati senza il riconoscimento di Agrofrost SA.

Inoltre, Agrofrost SA ha il diritto di modificare la presente pubblicazione e di soddisfare le modifiche apportate al contenuto senza preannunciarne modifiche o rilavorazioni.

Deze handleiding moet volgens de Europese wetgeving worden gebruikt. Het moet worden beschouwd als een deel van het alarm. De handleiding moet met het alarm worden bewaard tot de definitieve ontmanteling zoals beschreven in de Europese wetgeving. Het doel van deze handleiding is om het alarm veilig te gebruiken en te onderhouden.

De gebruikershandleiding moet door de eigenaar of de gebruiker worden bewaard op een veilige, droge en door de zon beschermde plaats op het werkgebied. Het moet altijd beschikbaar zijn om te raadplegen. Wanneer de handleiding is beschadigd, moet de gebruiker Agrofrost om een nieuwe vragen.

Copyright AGROFROST NV 2020.

Reiniciar la alarma.

Azzerare l'allarme.

Het alarm „resetten“.

Para reiniciar la alarma, borrar la memoria y eliminar todos los ajustes de la alarma, tienes que pulsar todos los 3 botones mientras se enciende la alarma conectándola a la batería.

Per azzerare l'allarme, cancellare la memoria e rimuovere tutte le impostazioni dall'allarme, è necessario premere su tutti i 3 pulsanti mentre si avvia l'allarme collegandolo alla batteria.

Om het alarm te resetten, het geheugen te wissen en alle instellingen van het alarm te verwijderen, moet u op alle 3 de knoppen ingedrukt houden terwijl u het alarm opstart door het aan te sluiten op de batterij.



Aconsejamos reiniciar la alarma cuando conecte la alarma con la batería por primera vez.

Si consiglia di azzerare l'allarme quando si collega l'allarme con la batteria per la prima volta.

Wij raden aan om het alarm te resetten als u de batterij voor de eerste keer aansluit.

Iluminación de pantalla: para activar la iluminación de la pantalla (durante 30 segundos), pulse uno de los 3 botones.

Illuminazione dello schermo: per attivare l'illuminazione dello schermo (per 30 secondi), premere uno dei 3 pulsanti.

Schermverlichting: om de schermverlichting te activeren (voor 30 seconden) moet u op één van de 3 knoppen drukken.

Instalación de la tarjeta SIM. (desconectar la batería !!)

Installazione della scheda SIM. (Scollegare la batteria!)

SIM-Kaart installeren. (batterij loskoppelen !!)

1. Necesita una tarjeta micro SIM.
Prende una carta SIM-micro.
Zorg voor een micro SIM-Kaart.
2. Ponga la tarjeta primero en un teléfono móvil y haga una llamada, por lo que está seguro de que la tarjeta está funcionando. Eventualmente, cambie el código PIN. **Asegúrese de que el código PIN está activado y NO está "0000".**
Mettere la scheda prima in un telefono cellulare e effettuare una chiamata, quindi siete sicuri che la scheda sta lavorando. Alla fine, cambiare il codice PIN. Assicurarsi che il codice PIN sia attivato e che non sia "0000".
Plaats de SIM-kaart eerst in een mobiele telefoon en maak een oproep, zodat u zeker bent dat de kaart werkt. Verander eventueel de PIN-code. **Verzeker U ervan dat het opvragen van de PIN-code is geactiveerd en dat de code NIET "0000" is.**
3. Abra la caja de alarma.
Aprire l'allarme.
Open het alarm.
4. Para abrir el soporte de la tarjeta SIM, deslice la parte superior hacia arriba.
Per aprire il supporto della SIM-card, far scorrere la parte superiore verso l'alto.
Om de SIM-kaart houder te openen, het bovenste deel naar boven schuiven.
5. Levante la parte superior y coloque la tarjeta SIM en el soporte.
Sollevare la parte superiore e posizionare la SIM-card nel supporto.
Het bovenste deel oplichten en de kaart erin plaatsen.
6. Bájalo de nuevo.
Metterlo di nuovo.
De houder terug naar beneden drukken.
7. Deslice el soporte hacia abajo hasta que esté bloqueado.
Far scorrere il supporto verso il basso fino a bloccarlo.
De houder naar onder schuiven om hem te blokkeren.
8. Cierre la caja de alarma. (ver página 12)
Chiudere l'allarme. (vedere pagina 12)
Het alarm sluiten. (zie pagina 12)



Primera instalación - configuración del código PIN.

Prima installazione-impostazione del codice PIN.

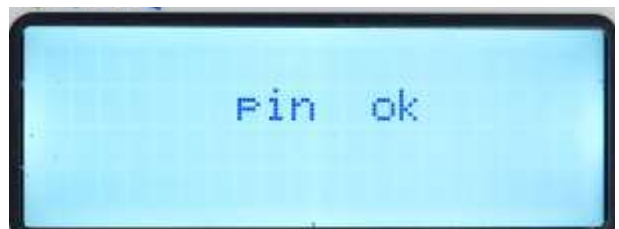
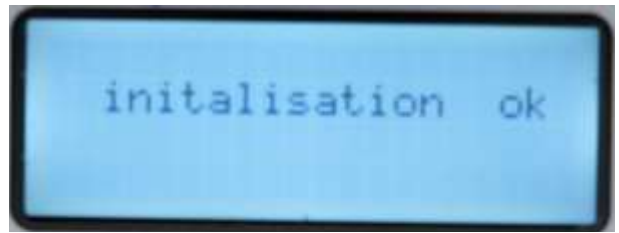
Eerste installatie - PIN-code ingeven .

1. Conecte el dispositivo a la batería. El dispositivo se iniciará.
Collegare il dispositivo alla batteria. Il dispositivo si avvierà.
Sluit de batterij aan. Het alarm start op.
2. La alarma pregunta el código PIN.
L'allarme richiede il codice PIN.
Het alarm vraagt de PIN-code.
3. La pantalla muestra el código PIN estándar: "pincode=0000"
Lo schermo mostra il codice PIN standard: "Pincode = 0000"
Het scherm toont: "Pincode = 0000"
4. Bajo el primer '0', se muestra una flecha.
Sotto il primo '0', viene mostrata una freccia.
Onder de eerste '0' wordt een pijl getoond.
5. Pulse el botón izquierdo "+" o el botón central "-" para seleccionar el dígito correcto. Pulse el botón derecho "enter" para confirmar.
Premere il tasto sinistro "+" o il tasto centrale "-" per selezionare la cifra giusta. Premere il tasto destro "enter" per confermare.
Druk op de linker toets "+" of de centrale toets "-" om het juiste cijfer te selecteren. Druk op de toets "enter" om te bevestigen.
6. La flecha se moverá al siguiente carácter. Seleccione el dígito correcto de la misma manera para los otros 3 caracteres.
La freccia si sposterà al carattere successivo. Selezionare la cifra giusta nello stesso modo per gli altri 3 caratteri.
De pijl gaat naar het volgende cijfer. Selectioneer de volgende drie cijfers op dezelfde manier.
7. Cuando haya introducido los 4 caracteres, la pantalla mostrará "pincode_ok".
Dopo aver inserito tutti i 4 caratteri, lo schermo visualizzerà "pincode_ok".
Als alle 4 cijfers correct zijn ingegeven toont het scherm "pincode_ok".

El código PIN permanece en la memoria y solo debe reinstalarse cuando se utiliza otra tarjeta SIM con un código PIN diferente. Una vez establecido el código PIN, la alarma no lo volverá a pedir durante un próximo arranque.

Il codice PIN rimane nella memoria e deve essere reinstallato solo quando si utilizza un altro sim-card con un diverso codice PIN. Una volta che il codice PIN è impostato, l'allarme non richiederà di nuovo durante un avvio successivo.

De PIN-code blijft in het geheugen bewaard en moet alleen opnieuw worden ingegeven als men de kaart vervangt. Als de code éénmaal is ingegeven vraagt het alarm niet meer opnieuw naar de PIN-code.



Configuración de la alarma.

Cada vez que inicie la alarma (conectando la batería), la pantalla mostrará: "config mobile alarm yes no" - "Configurar alarma móvil sí no"

- seleccione "no" si no desea cambiar nada.
- si selecciona "sí", puede:
 - cambiar o configurar la temperatura de la alarma
 - cambiar /añadir los números de teléfono móvil almacenados

Configurazione dell'allarme.

Ogni volta che si avvia l'allarme (collegando la batteria), lo schermo mostrerà: "Config mobile alarm yes no" "config allarme Sì No"

- Selezionare „no“ per modificare nulla.
- Se si seleziona „yes“ è possibile:
 - modificare o impostare la temperatura di allarme
 - cambiare/aggiungere i numeri memorizzati dei cellulari.

Ajustar la temperatura de la alarma.

Impostazione della temperatura di allarme.

Instellen van de alarmtemperatuur.

La pantalla le pedirá que ajuste la temperatura de alarma y muestra: "alarm temp yes no" - "temperatura alarma sí no"

- si selecciona "no", la temperatura seguirá siendo la misma que la establecida anteriormente. El valor estándar es +0,5 °C.
- seleccione "yes" para ajustar la temperatura.

Lo schermo chiederà di impostare la temperatura di allarme e mostra: "alarm temp yes no" "allarme temperatura Sì No"

- Se si seleziona „no“, la temperatura rimarrà la stessa di quella precedentemente impostata. Il valore standard è +0.5 °C.
- Selezionare „yes“ per impostare la temperatura.

Het toestel vraagt om de alarmtemperatuur in te stellen: "alarm temp yes no" "Alarmtemperatuur JA NEE"

- Kiest u „no“, dan blijft de ingestelde temperatuur ongewijzigd. De standaardwaarde is +0.5 °C.
- Kies „yes“ om de temperatuur in te stellen.

Puede cambiar la temperatura pulsando el botón izquierdo "+" o el botón central "-". La temperatura sube o baja en 0,1 °C, cada vez que se pulsa un botón. Pulse "enter" cuando esté listo.

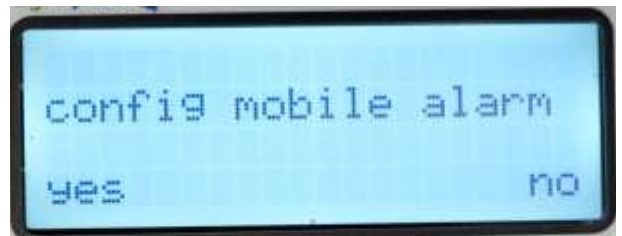
È possibile modificare la temperatura premendo il tasto sinistro "+" o centrale "-". La temperatura sale o scende di 0,1 °c, ogni volta che si preme un pulsante. Premere "enter" quando è pronto.

U kan de temperatuur instellen met de linker toets "+" of de centrale toets "-". De waarde stijgt of daalt met 0,1 °C, telkens men op een toets drukt. Druk "enter" als u klaar bent.

La temperatura establecida es siempre **la temperatura húmeda.**

La temperatura impostata è sempre **la temperatura umida.**

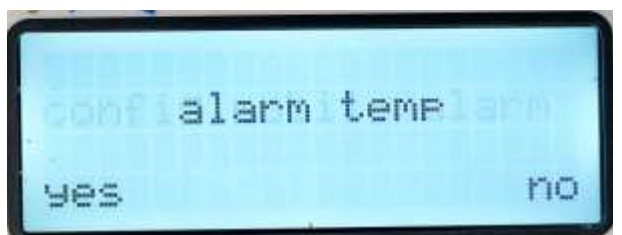
De ingestelde temperatuur is altijd de **natte temperatuur.**



Configuratie van het alarm.

Telkens men het alarm opstart (door de batterij aan te sluiten), toont het scherm: "Config mobile alarm yes no" "configureer alarm JA NEE"

- Kies „no“ om niets te wijzigen.
- Indien u „yes“ kiest kan u:
 - de alarmtemperatuur instellen
 - de opgeslagen telefoonnummers wijzigen of nummers toevoegen.



Ajustar los números de teléfono móvil.

Impostazione dei numeri di telefono cellulare.

Het opslaan van de mobiele telefoonnummers.

La pantalla le pedirá que configure los números de teléfono y muestra:

"number set yes no" - "registrar número sí no"

- Seleccione "no" si no desea registrar números de teléfono.
- Seleccione "yes" para registrar los números de teléfono. La pantalla muestra los números que ya están almacenados en la memoria.
- Si no hay números almacenados, la pantalla muestra "master number must always be stored" - "el número maestro siempre debe almacenarse". Configure número 1.

Lo schermo chiederà di impostare i numeri di telefono e visualizza:

"number set yes no" "impostare numeri Sì No".

- Selezionare "no" si non desidera registrare i numeri di telefono.
- Selezionare "yes" per registrare i numeri di telefono. Lo schermo Mostra i numeri che sono già memorizzati nella memoria.
- Se non vengono memorizzati numeri, nella schermata viene visualizzato "master number must always be stored - Master numero deve essere sempre memorizzato". Registrare numero 1.

Het toestel vraag de nummers op te slaan en het scherm toont:

"number set yes no" "nummers instellen JA NEE".

- Kies "no" als u geen nummers wilt opslaan.
- Kies "yes" om nummers op te slaan. Het scherm toont de nummers die reeds opgeslagen zijn.
- Als er nog geen nummer is opgeslagen toont het scherm "master number must always be stored - Hoofdnummer moet altijd opgeslagen worden". Registreer nummer 1.

1. Para almacenar el número 1, la pantalla muestra: "set_up number1 send sms to the box with content X" - "set_up número 1 enviar sms a la caja con contenido X "

Envíe el texto "x" desde el teléfono móvil que desea almacenar, al número de teléfono de su alarma.

Per memorizzare il numero 1, la schermata mostra: "set_up number1 send sms to the box with content X - registrare numero 1 Invia SMS alla casella con il contenuto x". Inviare il testo "x" dal telefono cellulare che si desidera memorizzare, al numero di telefono dell' allarme.

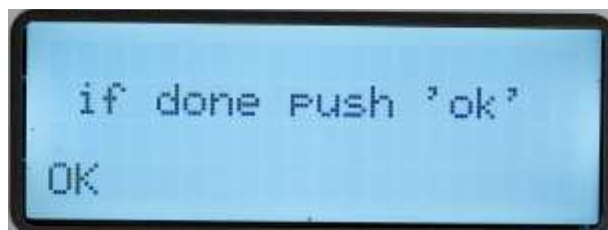
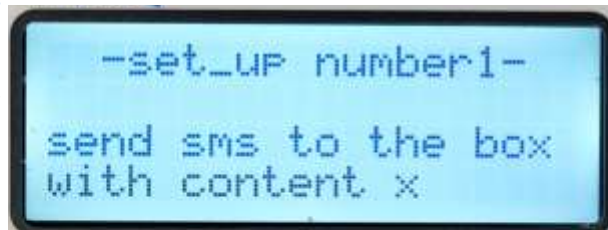
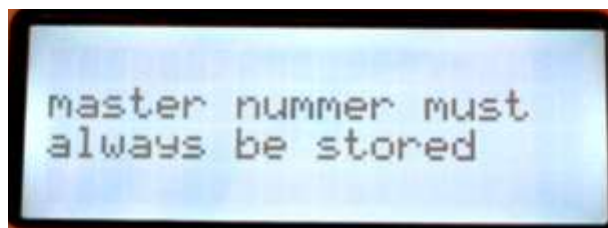
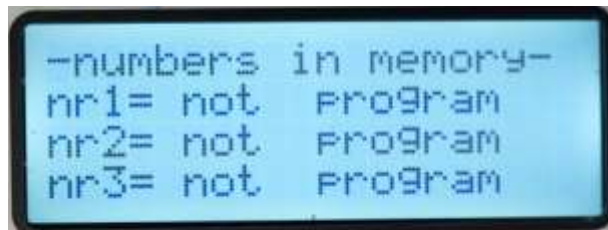
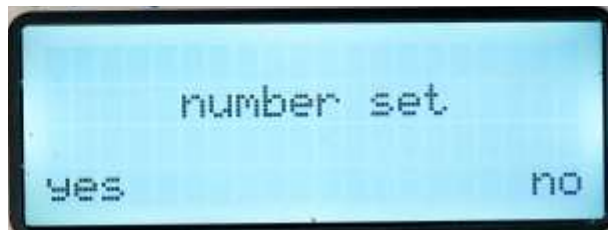
Om het eerste nummer op te slaan toont het scherm: "set_up number1 send sms to the box with content x - opslaan nummer 1 stuur SMS met inhoud x". Stuur de letter "x" vanaf het nummer dat u wilt opslaan naar het nummer van het alarm.

2. Después de 20 segundos, presione "OK". El número aparecerá en la pantalla. Pulse "enter" y mantenerla hasta que oiga una señal. El primer número se almacena.

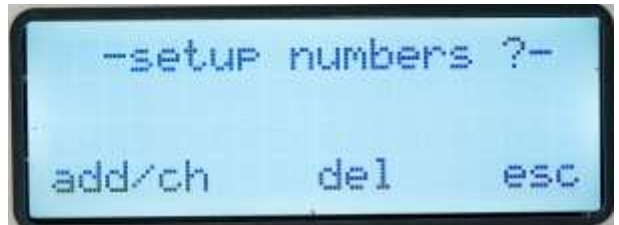
Dopo 20 secondi, premere "OK". Il numero apparirà sullo schermo. Premere "enter" e tenerlo premuto fino a quando si sente un segnale. Il primo numero viene memorizzato.

Wacht 20 seconden en druk op „OK“. Het nummer wordt getoond op het scherm. Om het op te slaan, druk "enter" en houdt de toets ingedrukt tot u een signaal hoort. Het eerste nummer is opgeslagen.

3. La pantalla mostrará "nummer1_ok".
Lo schermo mostrerà "nummer1_ok".



4. En la siguiente pantalla, se puede agregar, cambiar o eliminar números. The screen shows **"setup numbers? add/change del esc"** - **"configurar números agregar/cambiar eliminar"**. Seleccione lo que desea hacer pulsando el botón correspondiente:
- **"esc"** = detener la entrada de números
 - **"del"** = para eliminar números
 - **"add/change"** = agregar o cambiar números



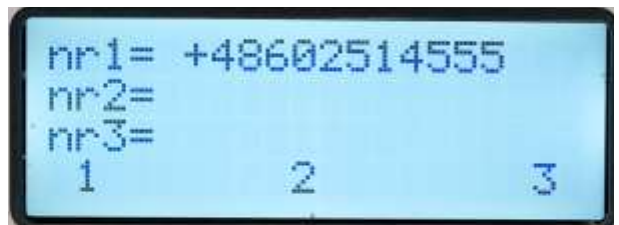
Nella schermata successiva, è possibile aggiungere, modificare o eliminare i numeri. La schermata mostra: **"setup numbers? add/change del esc - Aggiungi/cambia del ESC"**. Selezionare ciò che si desidera fare premendo il tasto corrispondente:

- **"esc"** = interruzione dell'immissione dei numeri
- **"del"** = cancellare i numeri
- **"add/change"** = aggiungere o modificare un numero

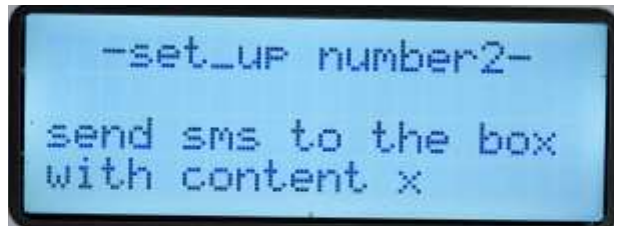
Op het volgende scherm kan men nummers verwijderen, opslaan of veranderen. Het scherm toont: **"setup numbers? add/change del esc - Toevoegen/veranderen Verwijderen ESC"**. Kies wat u wilt doen door de overeenstemmende toets in te drukken:

- **"esc"** = om te stoppen met het aanpassen van de nummers
- **"del"** = om nummers te verwijderen
- **"add/change"** = om nummers toe te voegen of te veranderen

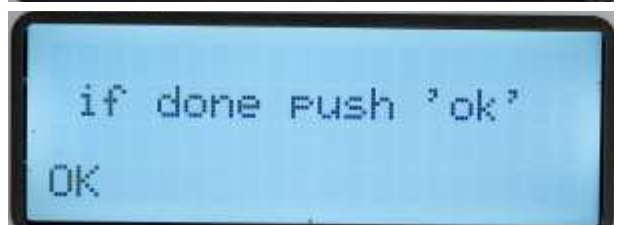
5. Si elige **"add/change - añadir/cambiar"**, la pantalla muestra los números almacenados y **"1 2 3"**; seleccione el número que desea añadir o cambiar pulsando el botón correspondiente. Por ejemplo, pulse el botón central para seleccionar el número 2.



Siga el mismo procedimiento para configurar el número 2 como se describe para el número 1. Cuando se almacena el número 2, se le pedirá de nuevo que agregue, cambie o elimine un número, o que abandone el programa pulsando **"esc"**.



Se si sceglie **"add/change - Aggiungi/cambia"**, la schermata mostra i numeri memorizzati e **"1 2 3"**; Selezionare il numero che si desidera aggiungere o modificare premendo il pulsante corrispondente. Ad esempio, premere il pulsante centrale in modo da selezionare il numero 2.



Seguire la stessa procedura per impostare il numero 2 come descritto per il numero 1. Quando il numero 2 è memorizzato, vi verrà chiesto di nuovo di aggiungere, modificare o cancellare un numero, o di lasciare il programma premendo **"esc"**.

Als u **"add/change - toevoegen/veranderen"** kiest, toont het scherm de opgeslagen nummers en **"1 2 3"**; Kies het nummer dat u wil veranderen of toevoegen door op de overeenstemmende toets te drukken. Bijvoorbeeld: druk op de middelste toets om nummer twee te veranderen. Volg dezelfde procedure om nummer 2 op te slaan als voor nummer 1. Als nummer 2 is opgeslagen vraagt het scherm opnieuw om nummers te verwijderen, op te slaan of te veranderen, of om het programma te verlaten door op **"esc"** te drukken.

6. Cuando haya pulsado **"esc"**, la pantalla mostrará primero la temperatura de alarma almacenada. Dopo aver premuto **"esc"**, lo schermo visualizzerà prima la temperatura di allarme memorizzata. Nadat u op **"esc"** hebt gedrukt zal het scherm de opgeslagen temperatuur laten zien.



7. A continuación, se mostrarán los números de teléfono almacenados. Poi mostrerà i numeri di telefono memorizzati. Het volgende scherm toont de opgeslagen nummers.



Por último, muestra todos los datos relevantes.

Alla fine, mostra tutti i dati rilevanti.

Op het einde worden alle relevante gegevens getoond.



- sig: = intensidad de la señal de la red móvil
- Mt: = número de mensajes enviados
- batt: = indica el voltaje de la batería
- alarm_temp = temperatura de alarma programada
- tw = temperatura húmeda
- td = temperatura seca
- rh = humedad relativa
- dp = punto de rocío

- sig: = la forza del segnale dalla rete mobile
- Mt: = il numero di messaggi inviati
- batt: = indica la tensione della batteria
- alarm_temp = la temperatura d' allarme programmata
- tw = la temperatura umida
- td = la temperatura secca
- rh = l'umidità relativa
- dp = il punto di rugiada

- sig: = sterkte van het netwerk
- Mt: = aantal verstuurd berichten
- batt: = batterijsterkte
- alarm_temp = ingestelde alarmtemperatuur
- tw = natte temperatuur
- td = droge temperatuur
- rh = relatieve luchtvochtigheid
- dp = dauwpunt

Atención: asegúrese de que el número de teléfono que son enviados por los teléfonos móviles, con el fin de almacenarlos en la alarma, contiene el código de país. Por ejemplo:

País	Correcto	Non correcto
Francia	+33 6 01 02 03 04	06 01 02 03 04
Reino Unido	+44 7399 123456	07399 123456
España	+34 623 456 789	623 456 789

Attenzione: assicurarsi che il numero di telefono che viene inviato dai telefoni cellulari, al fine di memorizzarli nella sveglia, contiene il prefisso nazionale. Per esempio:

Paese	Corretto	Non corretto
Francia	+33 6 01 02 03 04	06 01 02 03 04
UK	+44 7399 123456	07399 123456
Italia	+39 335 123456	335 123456

Opgepast: zorg ervoor dat de telefoonnummers die door de mobiele toestellen naar het alarm worden gestuurd en in het alarm worden opgeslagen, de internationale code bevatten. Voorbeeld:

Land	Juist	Fout
Nederland	+31 601020304	0601020304
België	+32 495 555555	0495 555555
Italië	+39 335 123456	335 123456

Obtener información de la alarma.

Ottenere informazioni dall'allarme.

Informatie van het alarm opvragen.

- Si envía el mensaje de texto "i" a la alarma, responderá con la temperatura de la alarma, la humedad relativa (Rh), el punto de rocío, la temperatura húmeda y seca y el voltaje de la batería.

Se si invia il messaggio di testo "i" all'allarme, risponderà con la temperatura di allarme, l'umidità relativa (Rh), il punto di rugiada, la temperatura umida e secca e la tensione della batteria.

Als men naar het alarm een bericht stuurt met inhoud "i", dan antwoordt het toestel met volgende gegevens: alarmtemperatuur, luchtvochtigheid, dauwpunt, natte temperatuur, droge temperatuur, batterijspanning.

- Si envía el mensaje de texto "nr", responderá con los números de teléfono almacenados.

Se si invia il messaggio di testo "nr", risponderà con i numeri di telefono memorizzati.

Als men naar het alarm een bericht stuurt met inhoud "nr", dan antwoordt het toestel met volgende gegevens: de opgeslagen telefoonnummers.



```
*INFO AGROFROST*
Alarm_temperature=3.2
Rh=91.8
Dewpoint=2.6
Temperature_wet=3.3
Temperature_dry=3.9
Batterij=13.1
```

Recibir un mensaje de alarma.

Ricezione di un messaggio di allarme

Ontvangen van een alarmmelding.

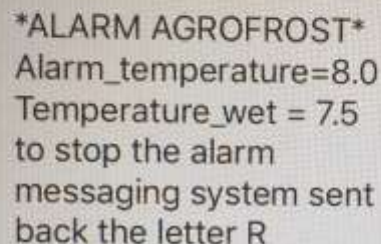
Si la alarma le envía un mensaje de alarma, recibirá un mensaje con la temperatura de la alarma y la temperatura húmeda.

También le dirá qué hacer si no desea que los siguientes números de teléfono reciban también el mensaje de alarma: para ello, envíe de vuelta el mensaje "R" y esto dentro de 90 segundos. En el otro caso, también se envía una alarma a los siguientes números: al dispositivo 2 después de 90 segundos, al dispositivo 3 después de otros 90 segundos, y luego de vuelta al dispositivo 1... .

Se l'allarme ti invia un messaggio di allarme, riceverai un messaggio con la temperatura dell'allarme e la temperatura umida. Ti dirà anche cosa fare se non vuoi che i seguenti numeri di telefono ricevano anche il messaggio di allarme: per questo, invia il messaggio "R" e questo entro 90 secondi.

Nell'altro caso, viene inviato anche un allarme ai seguenti numeri: al dispositivo 2 dopo 90 secondi, al dispositivo 3 dopo altri 90 secondi, e quindi di nuovo al dispositivo 1... .

Als het alarm een alarmmelding stuurt, ontvangt u een bericht met de ingestelde alarmtemperatuur en de natte temperatuur. Het toont u ook wat te doen om te verhinderen dat de andere telefoonnummers ook een bericht krijgen. Als u binnen de 90 seconden de letter "R" naar het alarm stuurt, krijgen de volgende nummers geen alarmmelding. In het andere geval wordt naar de volgende nummers ook een alarm gestuurd: naar toestel 2 na 90 seconden, naar toestel 3 na weer 90 seconden, en dan terug naar toestel 1... .



```
*ALARM AGROFROST*
Alarm_temperature=8.0
Temperature_wet = 7.5
to stop the alarm
messaging system sent
back the letter R
```

Batería baja.

Batteria scarica.

Niedrige Batterie.

Si el voltaje de la batería es demasiado bajo, la alarma envía un mensaje al número principal.

Se la tensione della batteria è troppo bassa, l'allarme invia un messaggio al numero principale.

Als de batterijspanning te laag wordt krijgt het hoofdnummer ook een melding hiervan.

Algunos códigos que puede enviar al sistema de alarma.

Alcuni codici che si può inviare all'allarme.

Enkele codes die men naar het alarm kan sturen.

Si envía

- "VEB" = todo el mundo puede pedir información enviando el "I".
- "VNB" = sólo los 3 números almacenados pueden pedir información enviando el "I".
- "RMP" = el contador de mensajes se restablece (de nuevo a cero).
- "N" = la alarma le envía los 3 números almacenados.
- "I" = la alarma le envía toda la información como temperaturas, humedad, punto de rocío, etc.
- "SWP" = la alarma le envía la velocidad del viento.
- "SAT:+0.3" = la temperatura de la alarma se establece en + 0,3 °C. Esto sólo puede hacerlo por el número MASTER.
- "SAT:-0.2" = la temperatura de la alarma se establece en - 0,2 °C. Esto sólo puede hacerlo por el número MASTER.

Se si envia

- "VEB" - tutti possono chiedere informazioni inviando "I".
- "VNB" - o i 3 numeri memorizzati possono chiedere informazioni inviando "I".
- "RMP" - il contatore dei messaggi viene reimpostato (torna a zero).
- "N" - l'allarme invia i 3 numeri memorizzati.
- "I" - l'allarme ti invia tutte le informazioni come temperature, umidità, punto di rugiada, ecc.
- "SWP" - l'allarme ti invia la velocità del vento.
- "SAT:+0,3" - la temperatura dell'allarme è impostata su + 0,3 °C. Questo può essere fatto solo dal numero MASTER.
- "SAT:-0,2" - la temperatura dell'allarme è impostata su - 0,2 °C. Questo può essere fatto solo dal numero MASTER.

Als u volgende teksten stuurt:

- "VEB" = iedereen kan data opvragen door de letter "I" te zenden.
- "VNB" = alleen de 3 opgeslagen nummers kunnen data opvragen door de letter "I" te zenden.
- "RMP" = de berichtenteller wordt gereset (terug op nul gezet).
- "N" = het alarm stuurt u de 3 opgeslagen nummers.
- "I" = het alarm stuurt alle data zoals natte en droge temperatuur, luchtvochtigheid, dauwpunt, etc.
- "SWP" = het alarm stuurt de windsnelheid.
- "SAT:+0.3" = de alarmtemperatuur wordt op + 0,3 °C ingesteld. Dit kan alleen gedaan worden door het Hoofdnummer.

Cada vez que conecte la batería, la alarma se conectará a la red móvil. Le aconsejamos encarecidamente que, si la alarma está conectada a la red, usted envía un mensaje con la letra 'I'. Esto es por dos razones:

- **usted está seguro de que la alarma está funcionando cuando le responde con la INFORMACION.**
- **Algunos proveedores envían un mensaje 'BLANCO' a la alarma cuando se conecta a la red. Esto podría 'BLOQUEAR' la alarma y bloqueará todos los mensajes (de alarma) salientes.**

Ogni volta che si collega la batteria, l'allarme si connetterà alla rete mobile. Consigliamo vivamente che, dopo che l'allarme è collegato alla rete, si invii un messaggio con la lettera 'I'. Questo per due motivi:

- **sei sicuro che l'allarme funzioni quando ti risponde con l'INFORMAZIONE.**
- **Alcuni provider inviano un messaggio "BLANCO" all'allarme quando si connette alla rete. Questo potrebbe « BLOCCARE » l'allarme e bloccherà tutti i messaggi (d'allarme) in uscita.**

Telkens u de batterij opnieuw aansluit zal het alarm zich met het netwerk verbinden. Eenmaal verbonden raden we sterk aan om een bericht met de letter „I“ naar het alarm te sturen, voor 2 redenen:

- **U bent dan zeker dat het alarm goed werkt wanneer het antwoordt met alle INFO.**
- **Sommige providers sturen een "BLANCO"-bericht naar het Alarm wanneer dit zich met het netwerk verbindt. Hierdoor kan het alarm "BEVRIEZEN" en worden alle uitgaande (alarm)berichten geblokkeerd.**

Instalación de la alarma en el campo / huerto / viñedo.

1. Asegúrese de que la red móvil tenga una buena cobertura.
2. Coloque la alarma en el punto más frío (normalmente el más bajo) de su campo.
3. **Coloque el sensor a la misma altura que las hojas/cogollos/flores más bajas que necesita proteger.**
4. Tanto la caja de alarma como el sensor se pueden montar en el tubo inox. Si no compraste esto, puedes fijarlos en un poste de madera o colgarlo en un árbol.
5. Conecte la batería. (Cualquier batería entre 12 V y 24 V está bien)
6. Asegúrese de que los números de móvil están bien programados y de que ha elegido la temperatura correcta. Tanto para FrostGuard como para Frostbuster, le recomendamos que empiece a trabajar a + 0.5 °C. Así que elige tu temperatura dependiendo del tiempo que necesites para comenzar.
7. Compruebe si todo funciona bien enviando el mensaje de texto 'i' a la alarma. Responde con las lecturas de los sensores, etc.

Installazione dell'allarme nel campo/frutteto/vigneto.

1. Assicurarsi che la rete mobile ha una buona copertura.
2. Posizionare l'allarme nel punto più freddo (= di solito il più basso) nel campo.
3. **Disponga il sensore alla stessa altezza dei fogli/germogli/fiori più bassi che dovete proteggere.**
4. Sia la scatola di allarme che il sensore possono essere montati sul tubo inox. Se non avete comprato questo, potete attaccarli su un palo di legno o appenderli in un albero.
5. Collegare la batteria. (qualsiasi batteria tra 12 v e 24 v è OK)
6. Assicurarsi che i numeri di cellulare sono programmati bene, e che avete scelto la giusta temperatura. Per entrambi FrostGuard e Frostbuster, si consiglia di iniziare a lavorare a + 0.5 °C. Quindi scegli la tua temperatura a seconda del tempo necessario per iniziare.
7. Controllare se tutto funziona bene inviando il messaggio di testo ' i ' per l'allarme. Risponde con le letture dei sensori ecc.

Het alarm installeren in de boomgaard / wijngaard.

1. Zorg de het alarm een goede verbinding heeft met het telefoonnetwerk.
2. Het alarm in het koudste deel (= normaal het laagste deel) van de plantage plaatsen.
3. **Plaats de sensor op dezelfde hoogte als de laagste te beschermen bloemen/bloesems/knoppen.**
4. Sluit de batterij aan. (elke batterij tussen 12V en 24V is OK)
5. Zorg ervoor dat de telefoonnummers goed zijn geprogrammeerd, en dat de juiste alarmtemperatuur is ingesteld. Voor zowel de FrostGuard als de Frostbuster, raden we aan om de temperatuur in te stellen op + 0.5 °C. Kies de temperatuur in functie van de tijd die u nodig heeft om uw nachtvorstbestrijdingssysteem op te starten.
6. Controleer of alles behoorlijk functioneert door een testbericht ' i ' naar het alarm te zenden. Het alarm moet dan met alle data antwoorden.

A - Cable izquierdo: conectado con la batería

A - Cavo sinistro : collegato alla batteria

A - Linkse kabel : verbonden met de batterij

B - Cable central: conectado al sensor de temperatura

B - Cavo medio: collegato al sensore di temperatura

B - Middelste kabel: verbonden met temperatuursensor

C - Cable derecho: conectado al anemómetro

C - Cavo destro: collegato all'anemometro

C - Rechtse kabel: verbonden met anemometer



Cosas importantes para saber:

- Hay un retraso de 3 minutos en el envío de un mensaje de alarma. Esto significa que la temperatura debe estar por debajo del valor establecido durante 3 minutos constantemente antes de que se envíe el primer mensaje.
- La alarma sólo envía mensajes cuando la temperatura va hacia abajo.
- La alarma se reinicia cuando la temperatura está constantemente 2 grados por encima de la temperatura de la alarma durante 5 minutos.
- Instale la alarma al menos a 30 metros del FrostGuard, o a 20 metros del circuito del Frostbuster.

Cose importanti da sapere:

- C'è un ritardo di 3 minuti per l'invio di un messaggio di allarme. Ciò significa che la temperatura deve essere inferiore al valore impostato per 3 minuti costantemente prima dell'invio del primo messaggio.
- L'allarme invia messaggi solo quando la temperatura sta andando verso il basso.
- L'allarme si riavvia quando la temperatura è costantemente di 2 gradi sopra la temperatura di allarme durante 5 minuti.
- Installare l'allarme ad almeno 30 metri di distanza dal FrostGuard, o 20 metri dal circuito del Frostbuster.

Belangrijk om weten:

- Er is een vertraging van 3 minuten vooraleer er een alarm wordt verzonden. Dit betekent dat de temperatuur gedurende 3 minuten constant onder de ingestelde waarde moet zijn alvorens een eerste alarm bericht wordt verzonden.
- Het alarm stuurt alleen een bericht als de temperatuur naar beneden gaat.
- Als de temperatuur gedurende 5 minuten 2 °C boven de alarmtemperatuur blijft, herstart het alarm.
- Installeer het alarm minstens 30 meter van een FrostGuard of 20 meter van het circuit van een Frostbuster.

Cierre de la caja de alarma:

Si cierra la caja de alarma, asegúrese de que la tapa esté en la carcasa correctamente, de lo contrario la tapa no se cerrará correctamente y la caja no está impermeable.

Chiusura della scatola di allarme:

Se si chiude la scatola di allarme, assicurarsi che il coperchio è sulla custodia correttamente, altrimenti il coperchio non si chiude correttamente e la scatola non è impermeabile.

De box sluiten:

Zorg er bij het sluiten van de box voor dat de twee delen op de juiste manier op elkaar geplaatst worden, anders is de box niet waterdicht.

